

(ознакомительный фрагмент)

НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК БЕЛАРУСИ
ЦЕНТР ИССЛЕДОВАНИЙ БЕЛОРУССКОЙ КУЛЬТУРЫ,
ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

УДК 811.161.1'373.611 + 811.161.3'373.611

**ВАНКЕВИЧ
ОКСАНА ГЕННАДЬЕВНА**

**ОТЫМЕННЫЕ ГЛАГОЛЫ В СОВРЕМЕННЫХ
РУССКОМ И БЕЛОРУССКОМ ЯЗЫКАХ:
СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ МОТИВАЦИЯ**

Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

по специальностям 10.02.02 – русский язык,
10.02.01 – белорусский язык

Минск, 2015

Работа выполнена в ГНУ “Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы Национальной академии наук Беларуси”

Научный руководитель: **Николаева Ольга Михайловна**, кандидат филологических наук, заведующая отделом, ГНУ “Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы Национальной академии наук Беларуси”, отдел белорусско-русских языковых связей

Официальные оппоненты: **Ровдо Иван Семенович**, доктор филологических наук, профессор, декан факультета, Белорусский государственный университет, филологический факультет

Коваленок Светлана Викторовна, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой, УО “Минский государственный лингвистический университет”, кафедра русского языка для иностранных граждан

Оппонирующая организация: **УО “Брестский государственный университет имени А.С. Пушкина”**

Защита состоится “22” мая 2015 г. в 12.00 на заседании совета по защите диссертаций Д 01.42.03 при ГНУ “Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы Национальной академии наук Беларуси” (220072, г. Минск, ул. Сурганова, 1, корп. 2; тел. 284-27-20, e-mail: inlinasbel@tut.by).

С диссертацией можно ознакомиться в Центральной научной библиотеке имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси.

Автореферат разослан “22” апреля 2015 года.

Ученый секретарь
совета по защите диссертаций
кандидат филологических наук доцент



Н.В. Полещук

В условиях билингвизма, при котором происходит непосредственное взаимодействие элементов русского и белорусского языков, сопоставительное исследование близкородственных словообразовательных систем, позволяющее не только выявить их общие и дифференциальные черты, но и спрогнозировать направление дальнейшего развития исследуемых языков, приобретает особую значимость и актуальность.

Современная лингвистика ориентируется на антропоцентричность и коммуникативную направленность, признавая возрастание роли личности в языке, являющейся его активным создателем. Активизация и расширение процессов глагольного словотворчества как в русской, так и в белорусской речи, стремление к “оглаголиванню” именных корней в процессе коммуникации вызывают обоснованный научный интерес к новообразованиям.

Актуальность работы определяется, с одной стороны, необходимостью и целесообразностью комплексного, многоаспектного сопоставительного исследования мотивации отыменных глаголов близкородственных языков, предусмотренного самой природой данных словообразовательных единиц; с другой стороны, активными процессами в сфере глагольного словопроизводства на новом этапе развития русского и белорусского языков, в иных социально-экономическом и информационном пространствах, усилением влияния разговорной речи и языка СМИ на современную языковую систему.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с крупными научными программами и темами. Диссертационное исследование выполнено в рамках темы отдела белорусско-русских языковых связей “Параўнанне сістэм беларускай і рускай моў і даследаванне асаблівасцей іх функцыянавання ў сучасным грамадстве” (номер госрегистрации 20061688, 2006 – 2010 гг.), которая входила в Государственную программу фундаментальных исследований “Беларуская мова і беларуская літаратура ў гістарычным развіцці і сучасным грамадстве, іх сувязі і ўзаемадзеянне з іншымі мовамі і сусветным літаратурна-мастацкім працэсам”.

Цель и задачи исследования. Цель исследования – установить виды и типы словообразовательной мотивации отыменных глаголов современных русского и белорусского языков. Реализация поставленной цели предусматривает решение следующих задач:

- 1) определить лексико-семантические и категориальные признаки типов имен, участвующих в образовании глаголов близкородственных языков;
- 2) сопоставить способы, средства и морфонологические особенности образования русских и белорусских отыменных глаголов, а также раскрыть словообразовательный потенциал именных частей речи;

3) выделить фрагменты словообразовательных гнезд с русскими отыменными глаголами, построить фрагменты словообразовательных гнезд с белорусскими отыменными глаголами и определить виды их словообразовательной мотивации;

4) установить типы формально-семантических отношений между мотивированными глаголами и соответствующими мотивирующими именами в сопоставляемых языках;

5) выделить зоны сходства и различия близкородственных языков в сфере отыменного глагольного словообразования и охарактеризовать типы межъязыковой корреляции русских и белорусских глаголов, мотивированных именными основами;

6) выявить русские и белорусские отыменные глагольные новообразования в разных видах контекстов и определить их статус, специфику мотивации и особенности функционирования.

Объект исследования – глаголы современных русского и белорусского языков, мотивированные именными частями речи. **Предметом исследования** являются словообразовательные отношения мотивированных глаголов и мотивирующих их имен.

Выбор объекта и предмета исследования обусловлен необходимостью комплексного изучения словообразовательных систем контактирующих близкородственных языков.

Материал исследования – 2937 русских отыменных глаголов, полученных путем сплошной выборки из “Словообразовательного словаря русского языка” в 2-х т. А.Н. Тихонова (далее – ССРЯ), 2517 белорусских отыменных глаголов из “Словаўтваральнага слоўніка беларускай мовы” А.М. Бордовича, М.М. Круталевича, А.А. Лукашанца (далее – ССБМ) и “Слоўніка беларускай мовы” под редакцией А.А. Лукашанца, В.П. Русак (далее – СБМ). Глагольные новообразования, мотивированные именными словами (по 200 номинаций из каждого языка¹), выявлены нами в языке СМИ и разговорной речи в период с 2004 г. по 2014 г.

Положения, выносимые на защиту.

1. Отыменные глаголы представляют собой значительный по количеству класс мотивированных слов и являются источником семантико-стилистического и структурного многообразия глагольной лексики в современных русском и белорусском языках, которое обусловлено неоднородностью состава мотивирующих именных номинаций, различающихся по своим лексико-грамматическим признакам, структуре, происхождению,

¹ Данный иллюстративный материал, взятый из печатных изданий, теле- и радиоэфиров, рекламы, Интернета, живой разговорной речи, является репрезентативным, дающим объективное представление об особенностях незуального словообразования и функционирования глаголов с именными корнями в разных контекстах начала XXI века.

стилистическим характеристикам, а также различными способами словообразования, многофункциональностью продуктивных аффиксов и морфонологическими изменениями мотивирующих основ. В отыменном глагольном словообразовании обоих языков ведущая роль принадлежит именам существительным, наименее активны в этом плане имена числительные.

2. В сфере отыменных глаголов представлены различные виды словообразовательной мотивации. Как в русском, так и в белорусском языках большинству дериватов свойственна исходная мотивация, часть глаголов характеризуется неисходной мотивацией; некоторые глаголы являются полимотивированными. Отыменные глаголы с неисходной мотивацией опосредствованно связаны с однокоренными словами, принадлежащими как к знаменательным, так и к незнаменательным частям речи. Отыменные глаголы располагаются на разных ступенях словообразовательного гнезда, количество дериватов обратно пропорционально ступени мотивированности.

3. В сопоставляемых языках взаимоотношения именных номинаций и мотивированных ими глаголов отличаются разнообразием формально-семантических связей. Выделяются дериваты как с полной (прямой, переносной и периферийной), так и с неполной (косвенной, метафорической и ассоциативной) семантической мотивированностью. Тип семантических отношений в модели $N \rightarrow V^2$ определяется лексико-грамматическими свойствами мотивирующего слова и степенью соответствия значения мотивированного семантике мотивирующего.

4. Русская и белорусская системы словообразования глаголов на базе именных основ характеризуются в целом общностью способов словообразования, морфонологических процессов, видов и типов мотивации и семантических типов дериватов. Сходство сопоставляемых языков выражается в избирательности мотивирующих основ и продуктивных аффиксов, в подобии словообразовательного потенциала именных частей речи, наборов деривационных средств. Различия двух близкородственных языков, формирующие национальное своеобразие каждого из них, выявляются на уровне межъязыковой корреляции и выражаются в несоответствии частеречной принадлежности мотивирующих слов, видов и /или ступеней словообразовательной мотивации, типов семантической мотивированности и стилистических характеристик отдельных глаголов-коррелятов, наличии словообразовательных лакун в одном из языков.

5. В обоих сопоставляемых языках на базе именных основ активно образуются глагольные инновации как узуальными, так и окказиональными способами. Формально-семантические связи глагольных новообразований с мотивирующими именами более сложны, неоднозначны по сравнению с

² Данная модель представляет отношения мотивации в паре слов, где N – имя, V – глагол.

мотивационными отношениями узуальных единиц, что связано с широким кругом мотивирующих основ и влиянием прагматических факторов на моделирование незузуальных глаголов. Специфика отыменных глагольных новообразований заключается в структурной нестандартности, конситуативной обусловленности, обязательной экспрессивности, стилистической маркированности, прагматической направленности, определяемых целями коммуникации.

Многообразие незузуальных дериватов свидетельствует о продуктивности отыменных типов глаголообразования и способствует расширению их границ в сопоставляемых языках.

Личный вклад соискателя. Диссертация является самостоятельным научным исследованием, результаты которого основаны на анализе собственноручно собранного и обработанного материала. Автором построены фрагменты словообразовательных гнезд с белорусскими отыменными глаголами, а также установлены способы образования и лексические значения не зафиксированных лексикографическими источниками русских и белорусских глагольных новообразований.

Статьи, содержащие основные научные результаты исследования, написаны без соавторов.

Апробация результатов диссертации. Положения и выводы диссертационного исследования обсуждались на 8-й Международной научно-практической конференции “Журналістыка – 2006: Тэорыя. Практыка. Творчасць”, посвященной 85-летию Белорусского государственного университета (Минск, 1–2 декабря 2006 г.), на Белорусском форуме русистов (Минск, 15–16 марта 2007 г.), на Международной научной конференции “Имя и слово (проблемы семантико-прагматического взаимодействия в славянских языках)” (Брест, 19–20 апреля 2007 г.), на Международной научной конференции “Мировой литературный процесс: автор – жанр – стиль” (Брест, 14–15 октября 2010 г.), на VI Международной научной конференции “Мова – Літаратура – Культура” (Минск, 28–29 октября 2010 г.), на Международной научной конференции “Тыпалогія ўзаемазвязей беларускай і рускай моў і праблемы нацыянальнай самаідэнтыфікацыі” (Минск, 19–20 апреля 2011 г.), на V Международной научно-методической конференции “Славянские языки: системно-описательный и социокультурный аспекты исследования” (Брест, 24–25 ноября 2011 г.), на “Шестых Карповских чтениях” (Минск, 16–17 марта 2012 г.), на III Международной научной конференции “Нацыянальная мова і нацыянальная культура: аспекты ўзаемадзейння” (к 95-летию со дня рождения профессора Ф.М. Янковского) (Минск, 19 ноября 2013 г.).

Опубликованность результатов диссертации. По теме диссертационного исследования опубликовано 13 работ общим объемом

кругом мотивирующих основ, которые вовлекаются в процесс образования глаголов, участием в формировании их содержания субъективного фактора, конситуативной связанностью значений.

Отыменные глагольные новообразования востребованы в речевой практике обоих родственных языков как семантически емкие и структурно экономичные единицы, совмещающие номинативную и прагматическую функции, обладающие коннотативным содержанием и служащие эффективности коммуникации. Неузואльные глаголы, образованные на базе именных слов, представляют собой феномен, который свидетельствует о стремлении к предикативности, экономичности современной речи посредством конденсации смысла целой пропозиции в одном вербальном знаке, об ориентации языка публичной коммуникации на оценочность, о динамике лексиконов близкородственных языков в целом [1; 2; 6; 9; 10; 11; 13].

Рекомендации по практическому использованию результатов

Основные положения и фактический материал диссертации могут послужить базой для дальнейшей разработки теоретических вопросов словообразовательной мотивации в близкородственных языках и их взаимодействия в разных аспектах, для написания монографий по сопоставительному словообразованию, грамматике, семасиологии, теории языка.

Результаты и материалы исследования целесообразно использовать в практике преподавания современных русского и белорусского языков, при разработке учебников, методических пособий, учебных программ, при написании курсовых, дипломных, магистерских работ, при подготовке спецкурсов и спецсеминаров по словообразованию, сопоставительному языкознанию, социолингвистике, прагматике в системе высшего образования, а также на уроках и факультативах по русскому и белорусскому языкам в средней школе.

Представленный в работе фактический материал может быть востребован в лексикографической практике. Приложения В и Г найдут применение при составлении гнездового словообразовательного словаря белорусского языка, специальных двуязычных словарей и справочников. Приложения Д и Е, в которых зафиксированы русские и белорусские глагольные новообразования, мотивированные именными словами, с указанием их значений, способов словообразования и контекстов употребления, представляют ценный материал для составления словарей новой актуальной лексики, словарей окказионализмов.

Основные положения и выводы диссертации отражены в следующих публикациях:

Статьи в рецензируемых периодических изданиях

1. Клімчук, А.Г. Шматаспектнасць даследавання адыменных дзеясловаў у сучасных рускай і беларускай мовах / А.Г. Клімчук // Беларус. лінгвістыка / Нац. акад. навук Беларусі, Ін-т мовазнаўства ; рэдкал.: А.А. Лукашанец (адк. рэд.) [і інш.]. – 2005. – Вып. 56. – С. 126–133.

2. Клімчук, А.Г. Аказіянальныя адыменныя дзеясловы як праяўленне актыўных тэндэнцый у лексіцы і словаўтварэнні блізкароднасных моў на сучасным этапе / А.Г. Клімчук // Беларус. лінгвістыка / Нац. акад. навук Беларусі, Ін-т мовазнаўства ; рэдкал.: А.А. Лукашанец (адк. рэд.) [і інш.]. – 2006. – Вып. 57. – С. 72–82.

3. Ванкевіч, А.Г. Адыменныя дзеясловы ў аспекце словаўтваральнай матывацыі / А.Г. Ванкевіч // Беларус. лінгвістыка / Нац. акад. навук Беларусі, Ін-т мовазнаўства ; рэдкал.: А.А. Лукашанец (адк. рэд.) [і інш.]. – 2007. – Вып. 59. – С. 82–90.

4. Ванкевіч, А.Г. Супастаўляльная характарыстыка тыпаў адыменных дзеясловаў рускай і беларускай літаратурных моў / А.Г. Ванкевіч // Беларус. лінгвістыка / Нац. акад. навук Беларусі, Ін-т мовы і літ. ; рэдкал.: А.А. Лукашанец (адк. рэд.) [і інш.]. – 2010. – Вып. 65. – С. 64–72.

5. Ванкевич, О.Г. Типы семантической мотивированности отыменных глаголов в русском и белорусском языках / О.Г. Ванкевич // Вес. Нац. акад. навук Беларусі. Сер. гуманіт. навук. – 2013. – № 4. – С. 103–108.

Статьи в сборниках научных трудов

6. Ванкевич, О.Г. Роль словообразовательных инноваций в современном языке (на материале русских и белорусских отыменных глаголов) / О.Г. Ванкевич // Мировой литературный процесс: автор – жанр – стиль [Электронный ресурс] : сб. науч. тр. – Электрон. дан. (57 Кб). – Брест, 2011. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).

7. Ванкевич, О.Г. Об опосредствованной мотивации отыменных глаголов в русском и белорусском языках / О.Г. Ванкевич // Карповские научные чтения : сб. науч. ст. : в 2 ч. / Беларус. гос. ун-т ; отв. ред. А.И. Головня. – Минск, 2012. – Вып. 6. – Ч. 2. – С. 174–178.

8. Ванкевич, О.Г. Виды словообразовательной мотивации белорусских отыменных глаголов / О.Г. Ванкевич // Нацыянальная мова і нацыянальная культура: аспекты ўзаемадзеяння (да 95-годдзя з дня нараджэння прафесара

Ф.М. Янкоўскага) : зб. навук. арт. / Беларус. дзярж. пед. ун-т ; адк. рэд. Д.В. Дзятко. – Мінск, 2013. – С. 267–269.

Материалы конференций

9. Ванкевич, О.Г. О некоторых особенностях употребления окказиональной глагольной лексики в современных СМИ / О.Г. Ванкевич // Журналістыка – 2006: Тэорыя. Практыка. Творчасць : матэрыялы 8-й Міжнар. навук.-практ. канф., прысвеч. 85-годдзю Беларус. дзярж. ун-та, Мінск, 1–2 снеж. 2006 г. / Беларус. дзярж. ун-т ; рэдкал.: С.В. Дубовік (адк. рэд.) [і інш.]. – Мінск, 2006. – Вып. 8. – С. 214–216.

10. Ванкевич, О.Г. Отыменные глаголы как речевые единицы номинации / О.Г. Ванкевич // Имя и слово (проблемы семантико-прагматического взаимодействия в славянских языках) : материалы Междунар. науч. конф., Брест, 19–20 апр. 2007 г. : в 2 ч. / Брест. гос. ун-т, Akademia Podlaska w Siedlcach ; редкол.: В.И. Сенкевич [и др.]. – Брест, 2007. – Ч. 1. – С. 131–135.

11. Ванкевич, О.Г. Современные тенденции в развитии глагольной лексики (на материале русских и белорусских медийных дискурсов) / О.Г. Ванкевич // Мова – Літаратура – Культура : матэрыялы VI Міжнар. навук. канф., Мінск, 28–29 кастр. 2010 г. : у 2 ч. / Беларус. дзярж. ун-т. – Мінск, 2011. – Ч. 1. – С. 98–102.

12. Ванкевич, О.Г. Типы межъязыковой корреляции русских и белорусских отыменных глаголов / О.Г. Ванкевич // Тыпалогія ўзаемасувязей беларускай і рускай моў і праблемы нацыянальнай самаідэнтыфікацыі : матэрыялы Міжнар. навук. канф., Мінск, 19–20 крас. 2011 г. / Нац. акад. навук Беларусі, Ін-т мовы і літ. ; рэдкал.: В.М. Нікалаева [і інш.]. – Мінск, 2011. – С. 59–62.

13. Ванкевич, О.Г. Специфика мотивации окказиональных отсубстантивных глаголов современных русского и белорусского языков / О.Г. Ванкевич // Славянские языки: системно-описательный и социокультурный аспекты исследования : материалы V Междунар. науч.-метод. конф., Брест, 24–25 нояб. 2011 г. : в 2 ч. / Брест. гос. ун-т ; редкол.: С.А. Королевич [и др.]. – Брест, 2012. – Ч. 1. – С. 40–43.

РЕЗЮМЕ

Ванкевич Оксана Геннадьевна

Отыменные глаголы в современных русском и белорусском языках: словообразовательная мотивация

Ключевые слова: отыменной глагол, мотивированное слово (основа), мотивирующее слово (основа), словообразовательный формант, виды словообразовательной мотивации, множественность мотивации, типы семантической мотивированности, ступень мотивированности, межъязыковая корреляция, новообразование.

Цель исследования: установить виды и типы словообразовательной мотивации отыменных глаголов современных русского и белорусского языков.

Методы исследования: описательный и сопоставительный методы, морфемный анализ, словообразовательный анализ, дефиниционный анализ, прием направленной выборки, элементы количественного подсчета.

Полученные результаты и их новизна. В результате исследования впервые выявлено соотношение видов словообразовательной мотивации отыменных глаголов русского и белорусского языков, установлены типы их семантической мотивированности, охарактеризован деривационный потенциал мотивирующих именных слов. Проведен комплексный анализ отыменного глагольного словообразования в близкородственных языках с выявлением общих и дифференциальных черт, определен характер межъязыковой корреляции русских и белорусских дериватов. Впервые установлены способы образования и значения не зафиксированных лексикографически отыменных глагольных новообразований сопоставляемых языков.

Рекомендации по использованию полученных результатов. Результаты исследования и фактический материал целесообразно использовать при решении теоретических задач словообразования близкородственных языков; в практике преподавания современных русского и белорусского языков в системе высшего и среднего образования; в разработке учебников, методических пособий по словообразованию, сопоставительному языкознанию, прагматике; в лексикографической практике при составлении гнездового словообразовательного словаря белорусского языка, специальных двуязычных словарей и справочников, а также словарей новой актуальной лексики и окказионализмов.

Область применения: языкознание, методика преподавания русского и белорусского языков, лексикография.

РЭЗІЮМЭ

Ванкевіч Аксана Генадзьеўна

Адыменныя дзеясловы ў сучасных рускай і беларускай мовах: словаўтваральная матывацыя

Ключавыя словы: адыменны дзеяслоў, матываванае слова (аснова), матывавальнае слова (аснова), словаўтваральны фармант, віды словаўтваральнай матывацыі, множнасць матывацыі, тыпы семантычнай матываванасці, ступень матываванасці, міжмоўная карэляцыя, новаўтварэнне.

Мэта даследавання: устанавіць віды і тыпы словаўтваральнай матывацыі адыменных дзеясловаў сучасных рускай і беларускай моў.

Метады даследавання: апісальны і супастаўляльны метады, марфемны аналіз, словаўтваральны аналіз, дэфініцыйны аналіз, прыём накіраванай выбаркі, элементы колькаснага падліку.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У выніку даследавання ўпершыню выяўлены суадносіны відаў словаўтваральнай матывацыі адыменных дзеясловаў рускай і беларускай моў, устаноўлены тыпы іх семантычнай матываванасці, ахарактарызаваны дэрывацыйны патэнцыял матывавальных іменных слоў. Праведзены комплексны аналіз адыменнага дзеяслоўнага словаўтварэння ў блізкароднасных мовах з выяўленнем агульных і дыферэнцыяльных рыс, вызначаны характар міжмоўнай карэляцыі рускіх і беларускіх дэрыватаў. Упершыню ўстаноўлены спосабы ўтварэння і значэнні не зафіксаваных лексікаграфічна адыменных дзеяслоўных новаўтварэнняў супастаўляемых моў.

Рэкамендацыі па выкарыстанні атрыманых вынікаў. Вынікі даследавання і фактычны матэрыял мэтазгодна выкарыстоўваць пры вырашэнні тэарэтычных задач словаўтварэння блізкароднасных моў; у практыцы выкладання сучасных рускай і беларускай моў у сістэме вышэйшай і сярэдняй адукацыі; у распрацоўцы падручнікаў, метадычных дапаможнікаў па словаўтварэнні, супастаўляльным мовазнаўстве, прагматыцы; у лексікаграфічнай практыцы пры ўкладанні гнездавога словаўтваральнага слоўніка беларускай мовы, спецыяльных двухмоўных слоўнікаў і даведнікаў, а таксама слоўнікаў новай актуальнай лексікі і аказіяналізмаў.

Галіна выкарыстання: мовазнаўства, метадыка выкладання рускай і беларускай моў, лексікаграфія.

SUMMARY

Vankevich Oksana Gennadievna

Denominative verbs of modern Russian and Belarusian languages: derivational motivation

Key words: denominative verb, motivated word (basis), motivating word (basis), derivational formant, kinds of derivational motivation, multiplicity of motivation, types of semantic motivation, level of motivation, interlingual correlation, new formation.

The purpose of the research: to set the kinds and types of derivational motivation denominative verbs in modern Russian and Belarusian languages.

Methods of the research: descriptive and comparative methods, morphemic analysis, derivational analysis, definitional analysis, directional sample technique, elements of quantitative calculation.

The outcome of the research and its novelty. The outcome of the research is that for the first time ever the correlation of the kinds of derivational motivation of denominative verbs of Russian and Belarusian languages was revealed, the types of semantic motivation were determined, derivational potential of motivating nominal words was characterized. Denominative verbal word formation in closely related languages with the identification of common and differential features was analyzed comprehensively, the nature of interlanguage correlations of Russian and Belarusian derivatives was defined. The first time ever the methods of word formation and meanings of denominative verbal new formation not fixed lexicographically earlier in compared languages were determined.

Guidelines for practical use of the research findings. The findings of the research and linguistic material could be used in the solution theoretical problems of word formation of closely related languages; in the practice of teaching modern Russian and Belarusian languages in higher and secondary education; in developing textbooks, methodological tutorials on word formation, comparative linguistics, pragmatics; in lexicography when compiling cluster derivational dictionary of Belarusian language, special bilingual dictionaries and reference books and also dictionaries of new actual lexicon and new formations.

Scope of application: linguistics, methodology of teaching Russian and Belarusian languages, lexicography practice.